

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Manual de utilização

Instrucciones para el uso



Οδηγίες χρήσης

Instrukcje użytkowania

Használati utasítás

Инструкция за употреба

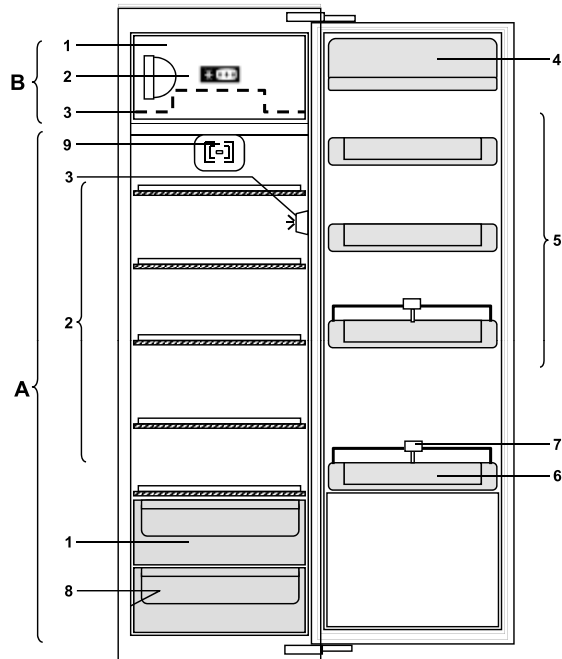


Návod k použití

Návod na použitie

Instrucțiuni de utilizare

Инструкции по эксплуатации



A. Kühlraum

1. Obst- und Gemüsefach
2. Abstellflächen / Bereich für Abstellflächen
3. Bedienblende mit LED-Lampe
4. Oberes Aufbewahrungsfach
5. Türfächer
6. Flaschenregal
7. Flaschensicherung (falls vorhanden)
8. Typenschild (seitlich des Obst- und Gemüsefachs)
9. Lüfter mit Filter (sofern vorhanden), für den Filter die entsprechenden Anweisungen beachten

B. Gefrierraum (sofern vorhanden)

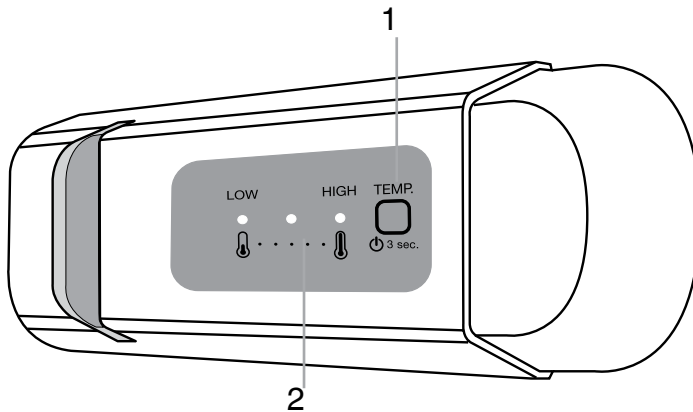
1. Eiswürfelschale (im Fach)
2. Gefrierraum-Innentür
3. Ablagerost (im Fach)

Hinweise: Die Zahl der Ablageflächen und die Form der Zubehörteile können je nach Modell verschieden sein.

Sämtliche Innentürbehälter, Innentürfächer und Abstellflächen sind herausnehmbar.

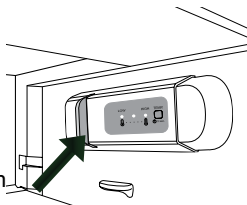
Achtung: Das Kühlschrankszubehör darf nicht im Geschirrspüler gewaschen werden.

KURZANLEITUNG



LED-Lampe

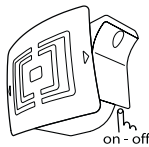
Im Vergleich zur traditionellen Glühlampe weisen die LED eine längere Lebensdauer auf, verbessern die Sicht im Innenraum und sind umweltfreundlicher.



Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst, wenn die Lampe ausgewechselt werden muss.

Lüfter (falls vorhanden)

Das Gebläse steht werksseitig auf **INGESCHALTET**. Das Gebläse kann durch Drücken der Taste am Sockel (siehe Abb.)



abgeschaltet werden. Bei einer Raumtemperatur von über 27 °C muss das Gebläse stets eingeschaltet sein, um eine korrekte Lagerung der Lebensmittel zu garantieren.

Bei abgeschaltetem Gebläse wird der Energieverbrauch gesenkt.

Standby

Die Taste „Temp.“ (1) 3 Sekunden lang drücken, um das Gerät auszuschalten (Bedienblende und Beleuchtung bleiben ausgeschaltet).

Kurz drücken, um das Gerät wieder einzuschalten.

Hinweis: Dadurch wird das Gerät nicht von der Stromversorgung getrennt.

Kühlraumtemperatur

Die drei Kontrollleuchten (2) zeigen die für den Kühlraum eingestellte Temperatur an. Die Temperatureinstellung kann mit der Taste „Temp.“ geändert werden.

Folgende Einstellungen sind möglich:

Leuchtende LED Temperatureinstellung

| | |
|--|--------------------------------|
| | Hoch (geringste Kühlleistung) |
| | Mittel-hoch |
| | Mittlere |
| | Mittel-tief |
| | Niedrig (höchste Kühlleistung) |



| Fehlerbehebung... | Mögliche Ursachen: | Abhilfe: |
|---|---|--|
| Das Bedienfeld ist erloschen, das Gerät funktioniert nicht. | Mögliches Problem mit der elektrischen Stromversorgung des Gerätes. Das Gerät ist möglicherweise auf Standby geschaltet. | Prüfen, ob: - kein Stromausfall vorliegt - der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt und der eventuell vorhandene zweipolige Netzschalter in der richtigen Position ist (und die Stromversorgung des Gerätes ermöglicht) - alle elektrischen Absicherungen im Haus vollständig intakt sind - das Netzkabel nicht beschädigt ist. Gerät mit der Taste Temp. einschalten. |
| Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht. | Eventuell ist ein Lampenwechsel erforderlich. Betriebsstörung eines technischen Bauteils. | Kontaktieren Sie den autorisierten technischen Kundendienst. |
| Die Innenbeleuchtung blinkt. | Türalarm aktiv Wird ausgelöst, wenn die Tür des Kühlraums längere Zeit offen steht. | Um den Alarm zu deaktivieren, die Kühlschranktür schließen. Wenn die Tür wieder geöffnet wird, überprüfen, ob die Beleuchtung funktioniert. |
| Die Temperatur im Kühl- und Gefrierraum ist nicht tief genug. | Es können verschiedene Gründe vorliegen (siehe Spalte „Abhilfe“). | Prüfen, ob: - die Türen richtig schließen - das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufgestellt ist - die eingestellte Temperatur richtig ist - die Luftzirkulation durch die Lüftungsgitter im unteren Geräteteil nicht behindert wird. |
| Wasser steht auf dem Boden des Kühlraums. | Der Tauwasserabfluss ist verstopft. | Die Abflussöffnung reinigen (siehe „Reinigung und Pflege des Geräts“). |
| Die vordere Gerätekante in Höhe der Türdichtung ist warm. | Es liegt keine Störung vor. Es ist ein erwünschter Effekt, um der Kondensatbildung vorzubeugen. | Es ist keine Abhilfemaßnahme notwendig. |
| Eine oder mehrere Kontrollleuchten blinken ständig. | Alarm Betriebsstörung Der Alarm weist auf eine Störung eines technischen Bauteils hin. | Fordern Sie den autorisierten technischen Kundendienst an. |

BENUTZUNG DES KÜHLRAUMS

Inbetriebnahme des Geräts

1. Schließen Sie den Netzstecker an.
2. Das Gerät wird normalerweise werkseitig auf eine empfohlene Betriebstemperatur von 5° C eingestellt.

Einstellen der Temperatur

Anleitungen für die Temperatureinstellung können Sie den beiliegenden Produktangaben entnehmen.

Hinweis:

Die Raumtemperatur, die Häufigkeit der Türöffnungen, das Einlagern warmer Speisen und ein falsches Aufstellen des Gerätes können die Innentemperaturen des Kühlschranks beeinflussen, die dann von den auf der Bedienblende angezeigten Werten abweichen.

Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlraum:

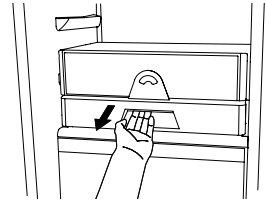
- Decken Sie die Speisen immer ab, damit sie nicht austrocknen.
- Der Abstand zwischen den Abstellflächen und der Innenrückwand gewährleistet eine freie Luftzirkulation.
- Lagern Sie die Lebensmittel so, dass sie nicht mit der Rückwand des Kühlraums in Berührung kommen.
- Lagern Sie keine warmen Speisen im Kühlraum ein.
- Bewahren Sie Flüssigkeiten in geschlossenen Behältern auf.

Achtung:

Die Aufbewahrung von Gemüse mit hohem Wassergehalt kann zur Bildung von Kondenswasser auf den Glasablagen führen: Der korrekte Gerätebetrieb wird dadurch nicht beeinträchtigt.

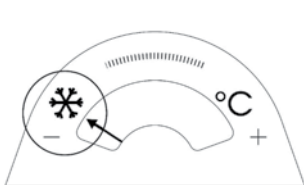
FLEISCH- & FISCHFACH (je nach Modell)

Das Fleisch- & Fischfach wurde speziell entwickelt, um eine längere Haltbarkeit dieser frischen Lebensmittel zu garantieren. Nährwerte und ursprüngliche Frische bleiben erhalten. Da die Temperatur unter 0°C sinken kann, sollte in diesem Fach kein Obst und Gemüse aufbewahrt werden, da das in ihnen enthaltene Wasser gefrieren könnte.

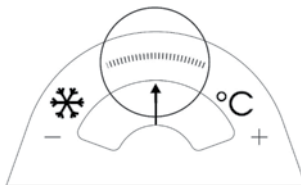


Temperatureinstellung

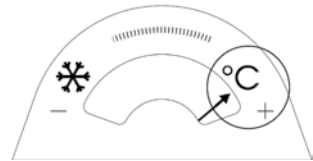
Die Temperatur im Inneren des Fleisch- & Fischfachs wird durch die Stellung des Zeigers auf der Tür des Fachs angezeigt. Sie hängt von der Temperatur im Kühlraum ab. Die Kühlraumtemperatur sollte zwischen +2° und +6° eingestellt werden. Anhand der folgenden Abbildungen können Sie überprüfen, ob die Temperatur im Fleisch- & Fischfach angemessen ist:



Befindet sich der Zeiger im linken Bereich, muss die Kühlraumtemperatur erhöht werden.




Befindet sich der Zeiger im mittleren Bereich, ist die Temperatur richtig.



Befindet sich der Zeiger im rechten Bereich, muss die Kühlraumtemperatur vermindert werden.

Wichtig: Bei eingeschalteter Funktion kann die Aufbewahrung von Speisen mit hohem Wassergehalt zur Bildung von Kondenswasser auf den Ablagen führen. Schalten Sie in diesem Fall die Funktion vorübergehend aus.

Entfernung des Fleisch- und Fischfachs:

Ist auf dem Bedienfeld das Symbol  (siehe Kurzanleitung) nicht vorhanden, sollte zur Gewährleistung eines ordnungsgemäßen Gerätebetriebs, einer korrekten Aufbewahrung der Lebensmittel und eines niedrigen Energieverbrauchs das Fleisch- und Fischfach nicht entnommen werden. In allen anderen Fällen kann das Fleisch- und Fischfach entnommen werden, z. B. wenn mehr Platz im Kühlschrank benötigt wird.

Wie folgt vorgehen:

1. Das Fleisch- und Fischfach herausziehen (Abbildung 1).
2. Die Abdeckung durch Drücken auf die Sperrungen unten an beiden Seiten ausrasten und entnehmen (Abbildung 2). Vor dem Wiedereinsetzen des Fleisch- und Fischfachs muss zuerst die Abdeckung montiert und die entsprechende Funktion eingeschaltet werden.
3. Am Bedienfeld die Taste **“Fleisch- und Fischfach”** ca. drei Sek. lang drücken, bis die gelbe Led erlischt.

Um den Energieverbrauch zu senken, wird empfohlen, das Fleisch- und Fischfach abzuschalten und dessen Komponenten (mit Ausnahme der Ablage über den Obst- und Gemüsefächern) herauszunehmen.

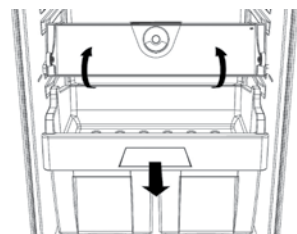


Abb. 1

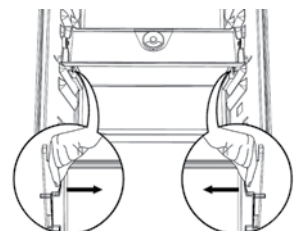
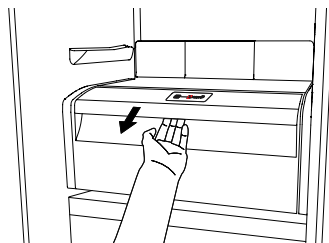


Abb. 2

“NULL GRAD”-FACH (je nach Modell)

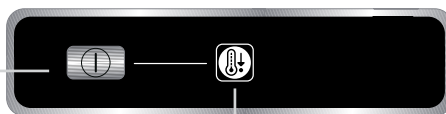
Das “Null Grad”-Fach wurde speziell entwickelt, um eine niedrige Temperatur und die korrekte Feuchtigkeit zu bewahren, damit frische Lebensmittel (beispielsweise Fleisch, Fisch, Obst und Wintergemüse) sich länger lagern lassen.



Ein- und Abschaltung des Fachs

Wenn das Fach eingeschaltet ist, beträgt die Innentemperatur etwa 0° C.

Das Fleisch- und Fischfach wird durch mindestens 1 Sek. langes Drücken der entsprechenden Taste (siehe Abbildung) eingeschaltet. Zur Bestätigung leuchtet das Symbol auf.



Das leuchtende Symbol zeigt an, dass das Fleisch- und Fischfach in Betrieb ist. Zum Abschalten des Fleisch- und Fischfachs die Taste erneut 1 Sek. lang drücken.

Für eine korrekte Funktionsweise des “Null Grad”-Fachs müssen:

- der Kühlraum eingeschaltet sein,
- die Temperatur im Kühlraum zwischen +2° C und +6° C betragen,
- das Fach an seinem Platz sein, damit sich die Funktion aktivieren lässt,
- Spezialfunktionen (Standby, Cooling-Off, Vacation - sofern vorhanden) ausgeschaltet sein.

Wurde eine dieser Spezialfunktionen gewählt, so ist das “Null Grad”-Fach manuell auszuschalten. Achten Sie dabei darauf, darin aufbewahrte frische Lebensmittel zu entfernen. Wird das Fach nicht manuell ausgeschaltet, so wird es nach etwa 8 Stunden automatisch deaktiviert.

Hinweis:

- Falls sich das Symbol bei der Aktivierung des Fachs nicht einschaltet, vergewissern Sie sich, dass das Fach korrekt eingeschoben wurde. Sollte die Störung weiterhin bestehen, rufen Sie den Kundendienst.
- Ist das Fach eingeschaltet und das Schubfach geöffnet, so könnte das Symbol auf dem Bedienfeld automatisch erlöschen. Schließen Sie das Schubfach und das Symbol leuchtet wieder.
- Unabhängig vom Status des Fachs kann man ein leises Geräusch hören, das ist ganz normal.
- Ist das Fach ausgeschaltet, so hängt die Innentemperatur des Fachs von der allgemeinen Kühlraumtemperatur ab. In diesem Fall empfiehlt sich das Aufbewahren von kälteresistentem Obst und Gemüse (Waldfrüchte, Äpfel, Aprikosen, Karotten, Spinat, Salat etc.).

Wichtig: werden bei eingeschaltetem Fleisch- und Fischfach Lebensmittel mit erhöhtem Wassergehalt eingelagert, kann es zu Kondensatbildung auf den Ablagen kommen. In diesem Fall kann das Fleisch- und Fischfach vorübergehend abgeschaltet werden. Beim Einlagern kleiner Speisen und Behälter in das obere “Null-Grad-Fach” ist darauf zu achten, dass sie nicht versehentlich in den Zwischenraum zwischen dem Schubfach und der Kühlraum-Rückwand fallen.

Entnahme des “Null Grad”-Fachs:

Um im Kühlschrank mehr Platz zu schaffen, kann das “Null Grad”-Fach entnommen werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Für ein einfacheres Herausnehmen empfiehlt sich das Leeren (und eventuelle Entfernen) der beiden unteren Ablagen.
- Schalten Sie das Fach aus.
- Entnehmen Sie die Schublade und die weiße Kunststoffablage unter dem Fach.

Hinweis: Die obere Ablage und die seitlichen Ablagen lassen sich nicht herausnehmen.

Achten Sie beim Wiederherstellen des “Null Grad”-Fachs darauf, die weiße Kunststoffablage unter dem Fach wieder einzusetzen, bevor Sie das Schubfach wieder einsetzen und die Funktion wieder einschalten. Um den Energieverbrauch zu optimieren, empfiehlt sich das Abschalten und Entfernen des “Null Grad”-Fachs.

Reinigen Sie das Fach und seine Bestandteile regelmäßig mit einem Tuch und einer Lösung aus lauwarmem Wasser (tauchen Sie die weiße Kunststoffablage unter dem Schubfach nicht ins Wasser) und einem speziellen Neutralreiniger für die Innenreinigung von Kühlschränken.

Entnehmen Sie das Schubfach vor dem Reinigen (auch bei Außenreinigung), um die Stromzufuhr des Fachs zu unterbrechen.

Verwenden Sie keine Scheuermittel.

HOW TO USE THE FREEZER COMPARTMENT (soweit vorhanden)

Im Gefrierfach **✳️***** können Sie auch frische Lebensmittel einfrieren. Die Menge frischer Lebensmittel, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild angegeben.

Einfrieren frischer Lebensmittel

- Die einzufrierenden Lebensmittel laut **Abb. 1** anordnen, wenn das Gefrierfach mit einer Ablage ausgestattet ist, oder laut **Abb. 2**, wenn keine Ablage vorhanden ist.
- Die Lebensmittel in die Mitte des Fachs legen **✳️*****, ohne dass sie die bereits eingefrorenen Lebensmittel berühren, und zwischen dem Gefriergut einen Abstand von ca. 20 mm einhalten (**Abb. 1 und 2**).

Die Aufbewahrungsdauer in Monaten für eingefrorene frische Lebensmittel kann der nebenstehenden Tabelle entnommen werden. Beim Einkauf von Tiefkühlware auf Folgendes achten:

- Die Verpackung darf nicht beschädigt sein, da sonst der Inhalt nicht mehr einwandfrei sein könnte. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, wurde das Produkt nicht optimal gelagert und der Inhalt könnte angetaut sein.
- Legen sie beim Einkauf die Tiefkühlware als letzte in den Einkaufswagen und transportieren Sie sie stets in einer Kühltasche.
- Die Tiefkühlware zu Hause sofort in das Gefrierfach legen.
- Frieren Sie angetaute Tiefkühlware nie wieder ein, sondern verwerten Sie es innerhalb von 24 Stunden.
- Vermeiden Sie Temperaturschwankungen oder reduzieren Sie sie auf ein Minimum. Beachten Sie das auf der Verpackung angegebene Verfalldatum.
- Für die Konservierung von Tiefkühlware stets die Anweisungen auf der Verpackung befolgen.

Bereitung von Eiswürfeln

- Die Eiswürfelschale zu 2/3 mit Wasser füllen und ins Gefrierfach **✳️***** stellen.
- Falls die Schale auf dem Boden festfriert **✳️*****, keine spitzen oder scharfen Gegenstände zum Ablösen verwenden.
- Zur leichteren Entnahme der Eiswürfel aus der Schale kann diese leicht gebogen werden.



Abb. 1



Abb. 2

| | |
|-------------|--|
| 1-3 | |
| 4-7 | |
| 8-12 | |

ABTAUEN DES GERÄTS

Ziehen Sie vor dem Abtauen den Netzstecker des Geräts oder unterbrechen Sie die Stromversorgung.

Das Abtauen des Kühlraums erfolgt vollautomatisch. Die von Zeit zu Zeit an der Innenrückwand des Kühlraums auftretenden Wassertropfen zeigen die automatische Abtauphase an. Das Tauwasser wird automatisch in eine Abflussöffnung geleitet und anschließend in einem Behälter gesammelt, in dem es verdampft.

Die Abflussöffnung regelmäßig mit dem mitgelieferten Werkzeug reinigen, um das ständige und ungehinderte Abfließen des Wassers zu ermöglichen. (Abb. 1)



Abb. 1

Abtauen des Gefrierteils ❄️❄️❄️ (soweit vorhanden)

Der Gefrierraum sollte ❄️❄️❄️ 1 oder 2 Mal jährlich oder bei Erreichen einer übermäßig dicken Reifschicht abgetaut werden.

Reifbildung ist vollkommen normal. Menge und Schnelligkeit der Reifbildung hängen von den Umgebungsbedingungen und der Häufigkeit der Türöffnungen ab. Die Reifbildung besonders im oberen Teil des Fachs ist normal und beeinträchtigt in keiner Weise den Gerätebetrieb.

Das Abtauen sollte dann vorgenommen werden, wenn wenig Tiefkühlgut eingelagert ist.

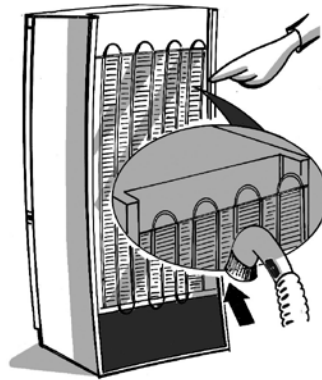
- Die Tür öffnen, alle Lebensmittel entnehmen und sie an einem kühlen Ort oder in einer Kühltasche lagern.
- Lassen Sie die Tür offen, damit der Reif abtauen kann.
- Den Innenraum mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Spülen Sie nach und trocknen Sie sorgfältig ab.
- Lagern Sie die Lebensmittel wieder ein.
- Schließen Sie die Tür.

Den Netzstecker in die Steckdose stecken und das Gerät einschalten; halten Sie sich dabei an die Anweisungen im Kapitel "Benutzung des Kühlraums". Die vor dem Abschalten des Gerätes getätigten Einstellungen und Auswahlen werden wieder aufgenommen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker des Geräts ziehen oder die Stromversorgung abschalten.

- Reinigen Sie den Kühlraum regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger. Spülen Sie nach und reiben Sie mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Legen Sie die Trennscheiben nicht in Wasser, sondern reinigen Sie sie mit einem leicht angefeuchteten Schwamm.
- Reinigen Sie während des Abtauvorgangs das Innere des Gefrierraums.
- Reinigen Sie die Belüftungsgitter und den Kondensator auf der Geräterückseite regelmäßig mit dem Staubsauger oder einer Bürste.
- Das Gerät außen mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch reinigen. Weder Scheuerpaste noch -schwämmchen oder Fleckenentferner (z. B. Azeton, Trichloräthylen) oder Essig benutzen.



Bei längerer Abwesenheit

1. Entleeren Sie den Kühlschrank vollständig.
2. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
3. Tauen Sie die Innenräume ab und reinigen Sie sie.
4. Lassen Sie die Gerätetür einen Spalt geöffnet, um Schimmelbildung, das Entstehen von unangenehmen Gerüchen und Oxidation zu vermeiden, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
5. Das Gerät reinigen.
 - Reinigen Sie während des Abtauvorgangs das Innere des Gefrierraums (bei den Modellen, die damit ausgestattet sind).
 - Reinigen Sie den Kühlraum regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger. Spülen Sie nach und reiben Sie mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie keine Scheuermittel.

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

1. Prüfen Sie erst, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe "Erst einmal selbst prüfen").
2. Schalten Sie das Gerät neu ein, um zu prüfen, ob die Störung behoben ist. Haben Sie keinen Erfolg, schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Versuch nach einer Stunde.
3. Bleibt das Ergebnis negativ, benachrichtigen Sie den Kundendienst.

Machen Sie bitte folgende Angaben:

- Art der Störung
- Gerätemodell

- die Servicenummer (die Zahl hinter dem Wort SERVICE auf dem Typenschild im Geräteinnern)
- Ihre vollständige Anschrift
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl

SERVICE 0000 000 00000



Hinweis:

Wird der Türanschlagwechsel vom Kundendienst durchgeführt, fällt dies nicht unter die Garantieleistung.

INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät nicht neben einer Wärmequelle auf. Installationen in warmen Räumen, in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen) oder die direkte Sonnenlichteinstrahlung erhöhen den Stromverbrauch und sollten deshalb vermieden werden.
- Falls dies nicht möglich ist, müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:
- 30 cm von Kohle- oder Ölöfen;
- 3 cm von Elektro- und/oder Gasherden.
- Die Distanzstücke (falls mitgeliefert) an die Hinterwand des Kondensators auf der Geräterückseite montieren.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf und nivellieren Sie es bei Bedarf an den vorderen Stellfüßen.
- Reinigen Sie den Innenraum.
- Setzen Sie das Zubehör ein.

Elektrischer Anschluss

- **Die elektrischen Anschlüsse müssen den örtlichen Vorschriften entsprechend ausgeführt werden.**
- Die Daten zur Spannung und Leistungsaufnahme können dem Typenschild im Geräteinnern entnommen werden.

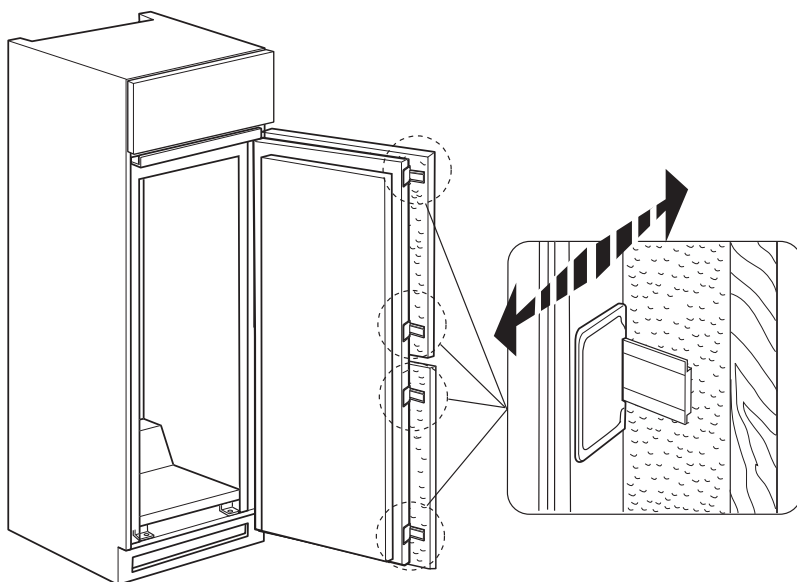
- **Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden an Personen, Haustieren oder Sachen, die infolge Nichtbeachtung der o. g. Vorschriften entstehen sollten.**
- Falls Stecker und Steckdose nicht vom selben Typ sind, lassen Sie die Steckdose von einer Fachkraft auswechseln.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter.

Elektrische Abschaltung

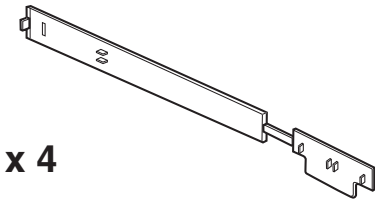
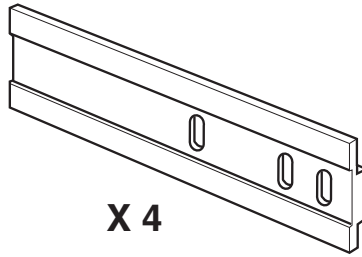
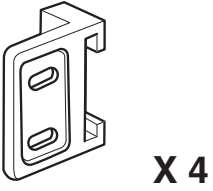
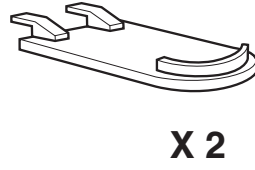
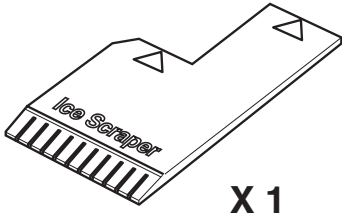
Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.

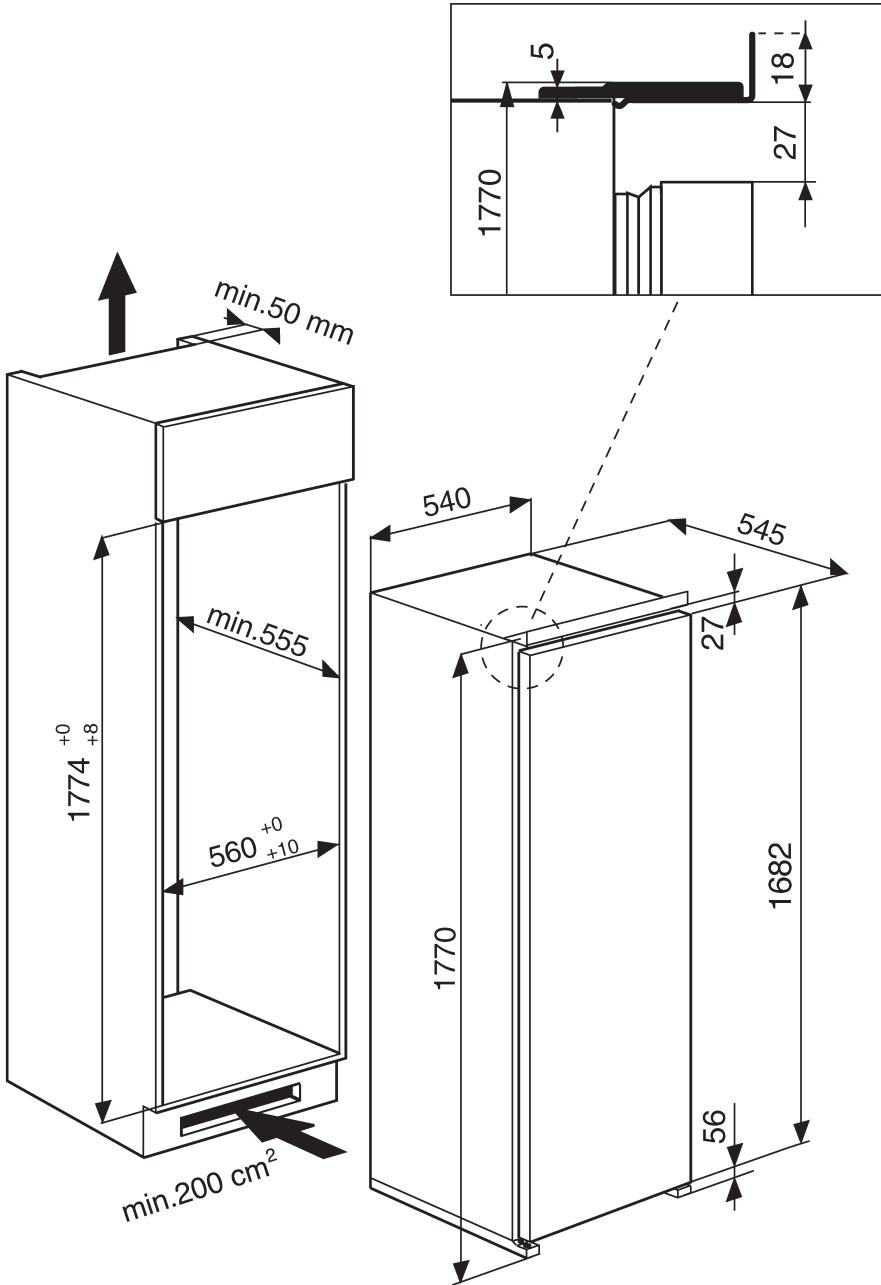
18 M - RE 290

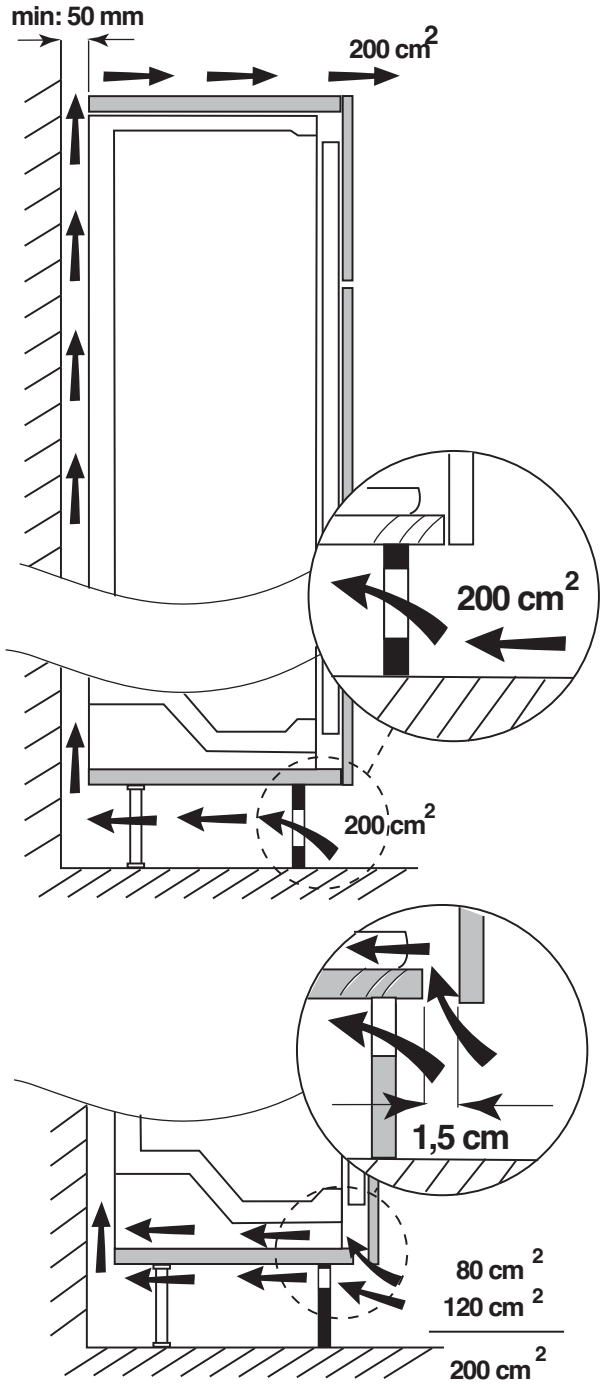
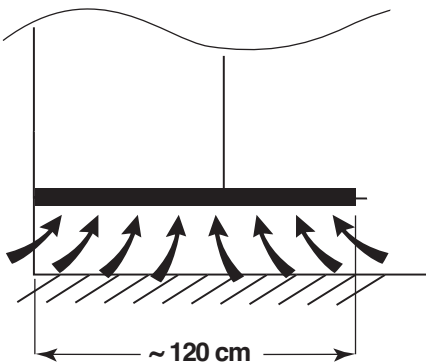
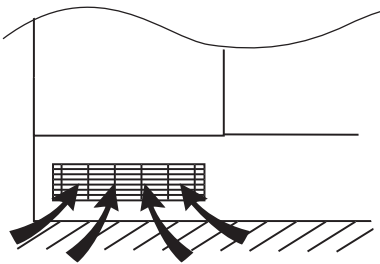
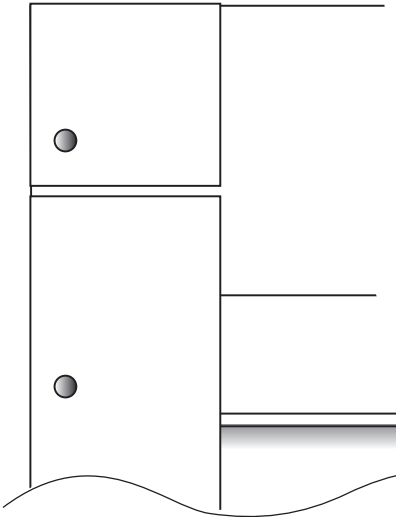
- (D) MONTAGEANWEISUNG UND ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
- (GB) INSTALLATION INSTRUCTIONS AND DOORS REVERSIBILITY
- (F) INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET REVERSIBILITE DES PORTES
- (NL) MONTAGE-AANWIJZING EN VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
- (S) ANVISNINGAR FÖR MONTERING
- (N) INSTALLASJON
- (DK) MONTERINGSVEJLEDNING
- (FIN) ASENNUSOHJEET
- (E) INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
- (P) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
- (I) ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E REVERSIBILITÀ PORTE
- (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ
- (RUS) УСТАНОВКА - ПЕРЕУСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
- (PL) INSTALACJA - ODWRACALNOŚĆ DRZWI
- (H) BEÁLLÍTÁS - AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA
- (SK) INŠTALÁCIA - VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
- (CZ) INSTALACE - ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
- (BG) ИНСТАЛИРАНЕ - ОБРЪЦАНЕ НА ВРАТАТА
- (RO) INSTALARE - REVERSIBILITATEA UȘILOR
- (UKR) ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ ТА ПЕРЕНАВІШУВАННЯ ДВЕРЦЯТ



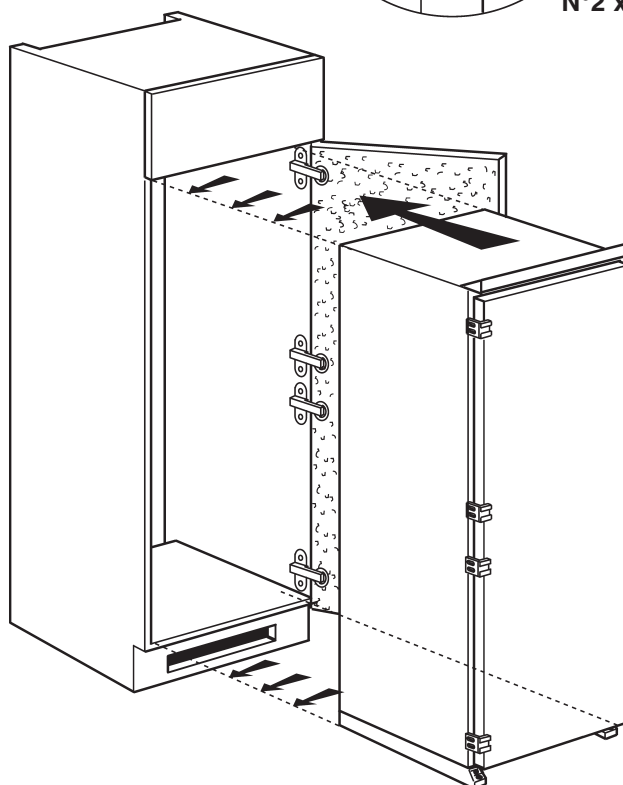
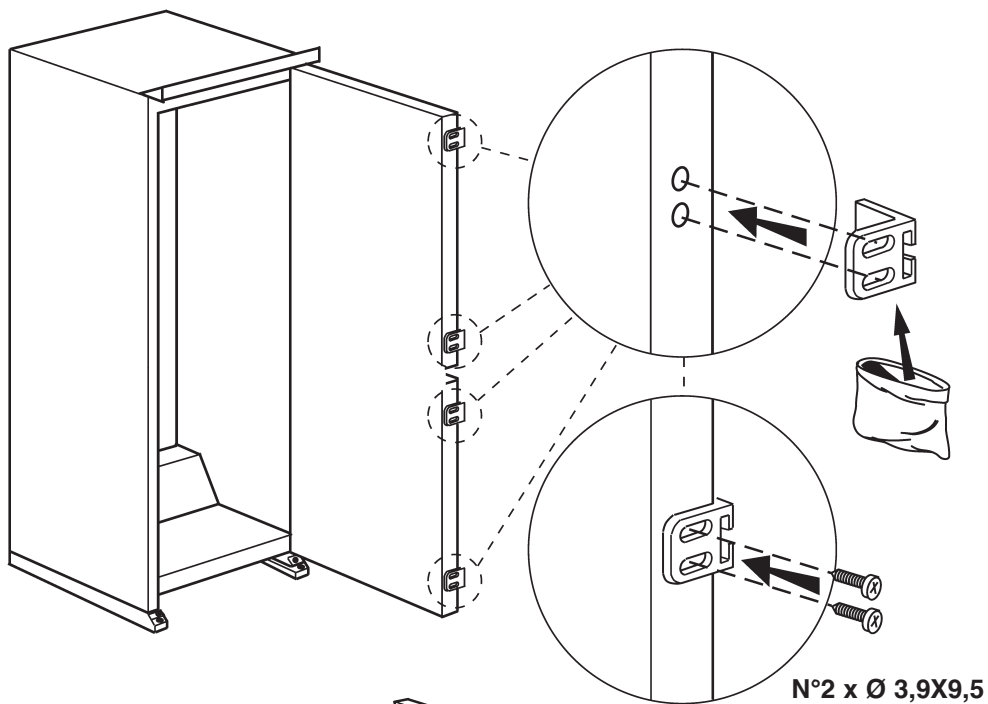
**adjustable RAIL SYSTEM
with cover screws**



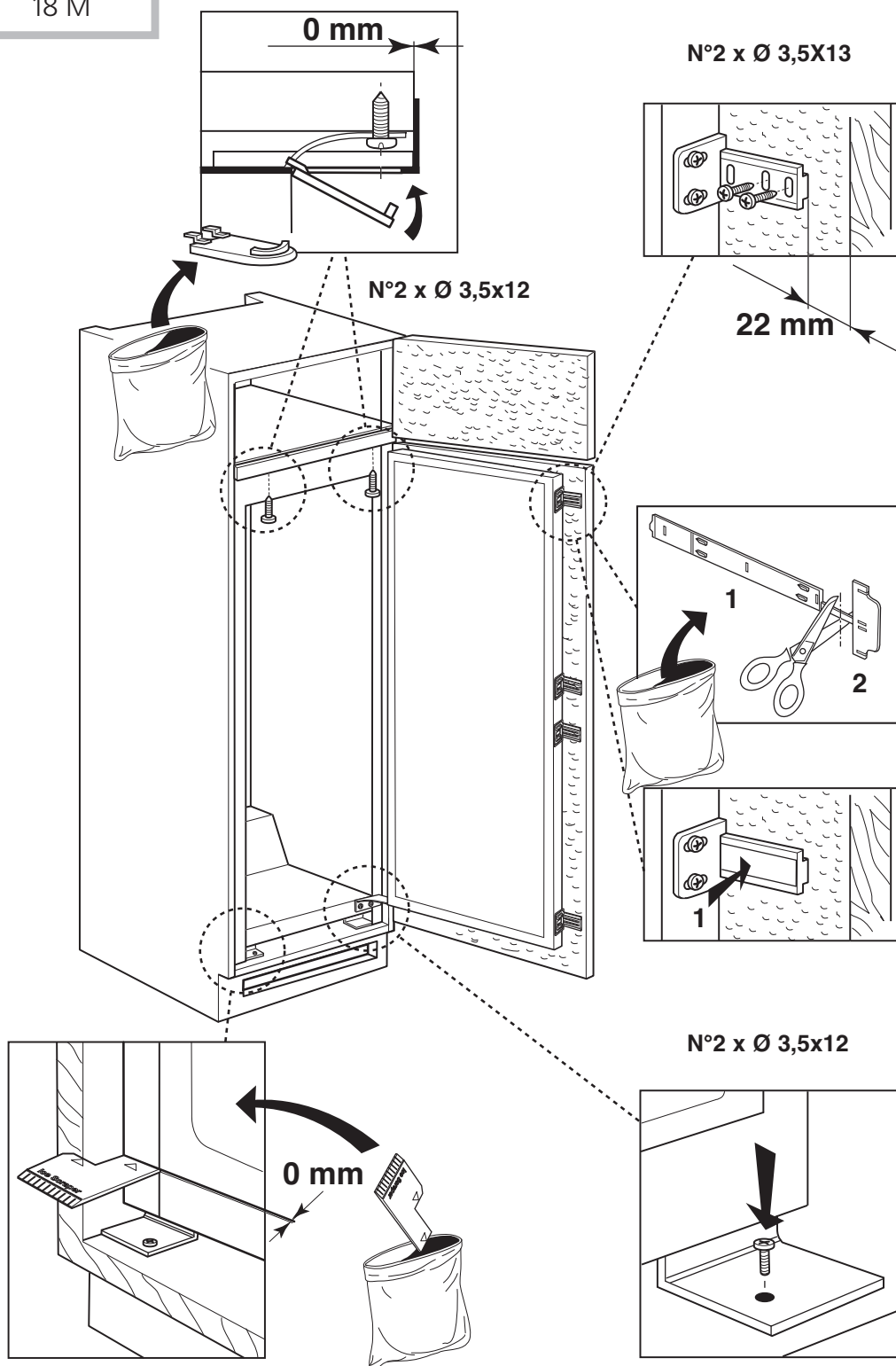




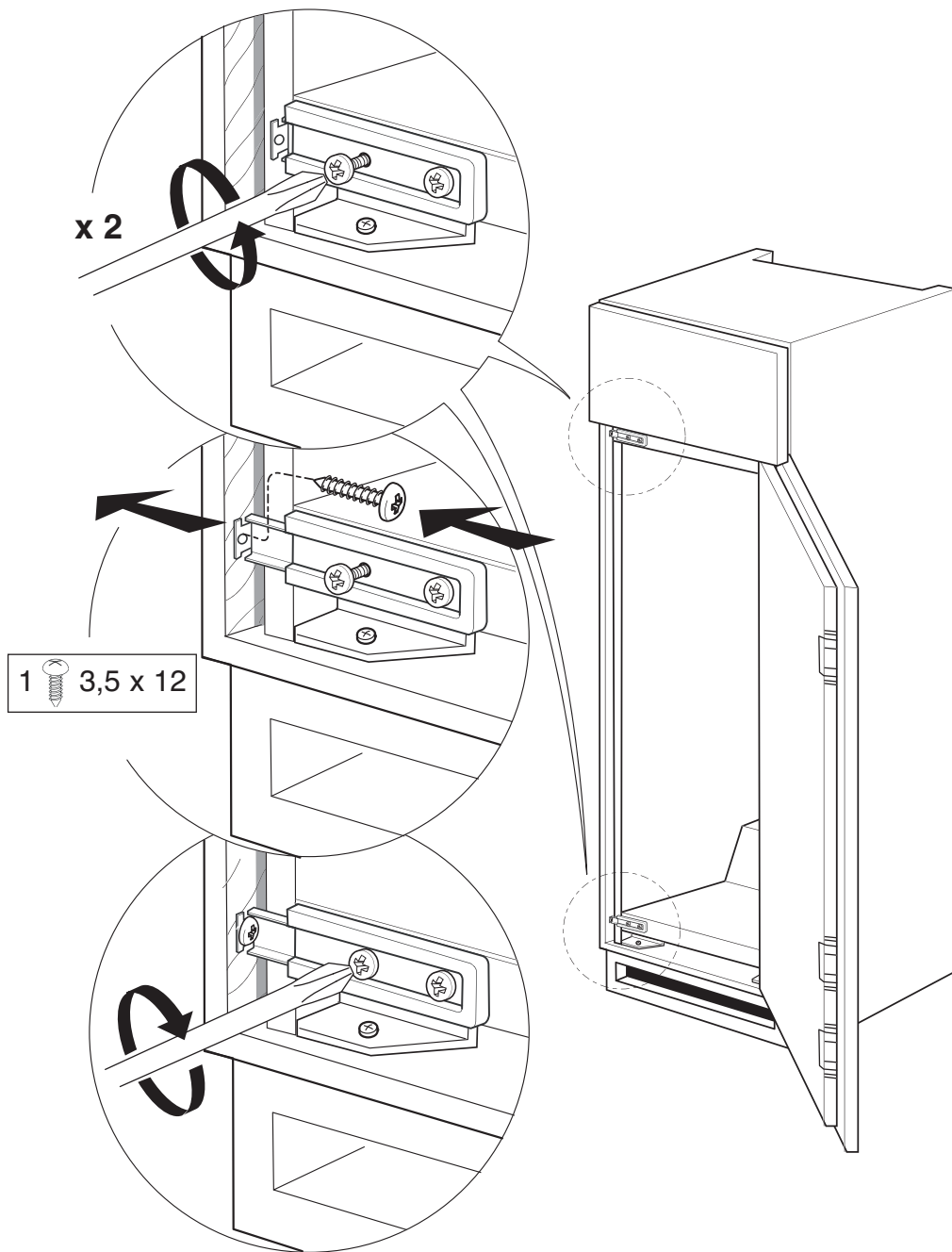
18 M

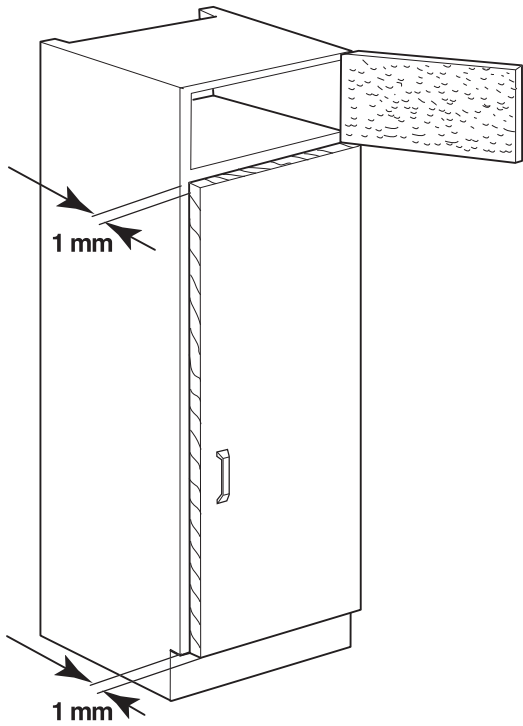
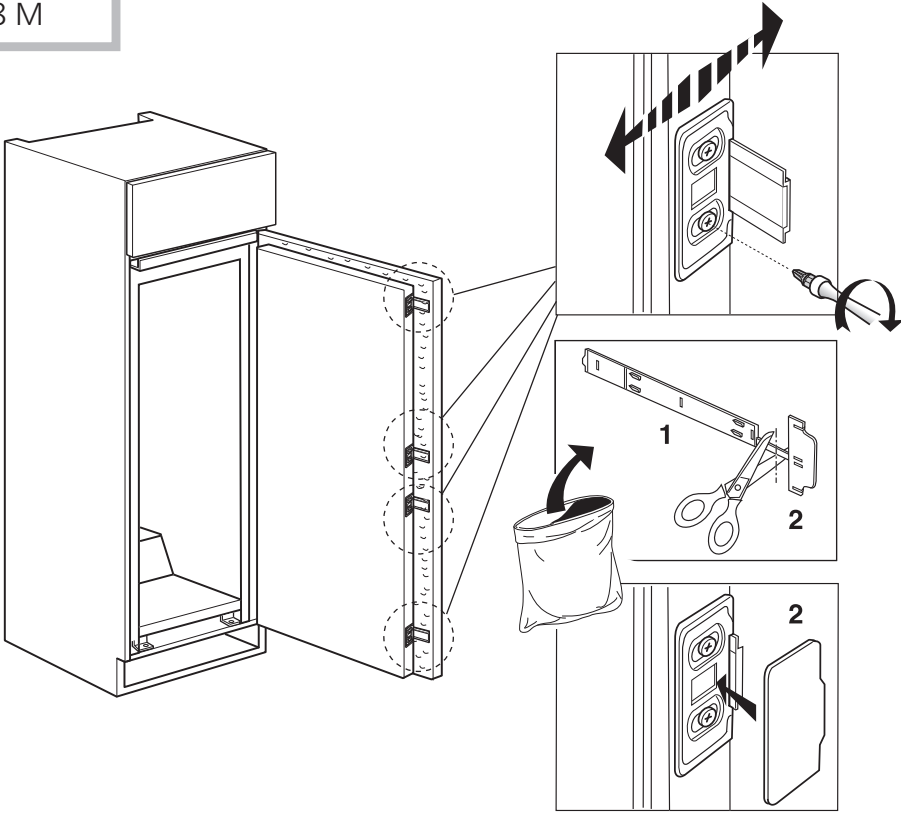


18 M



18 M



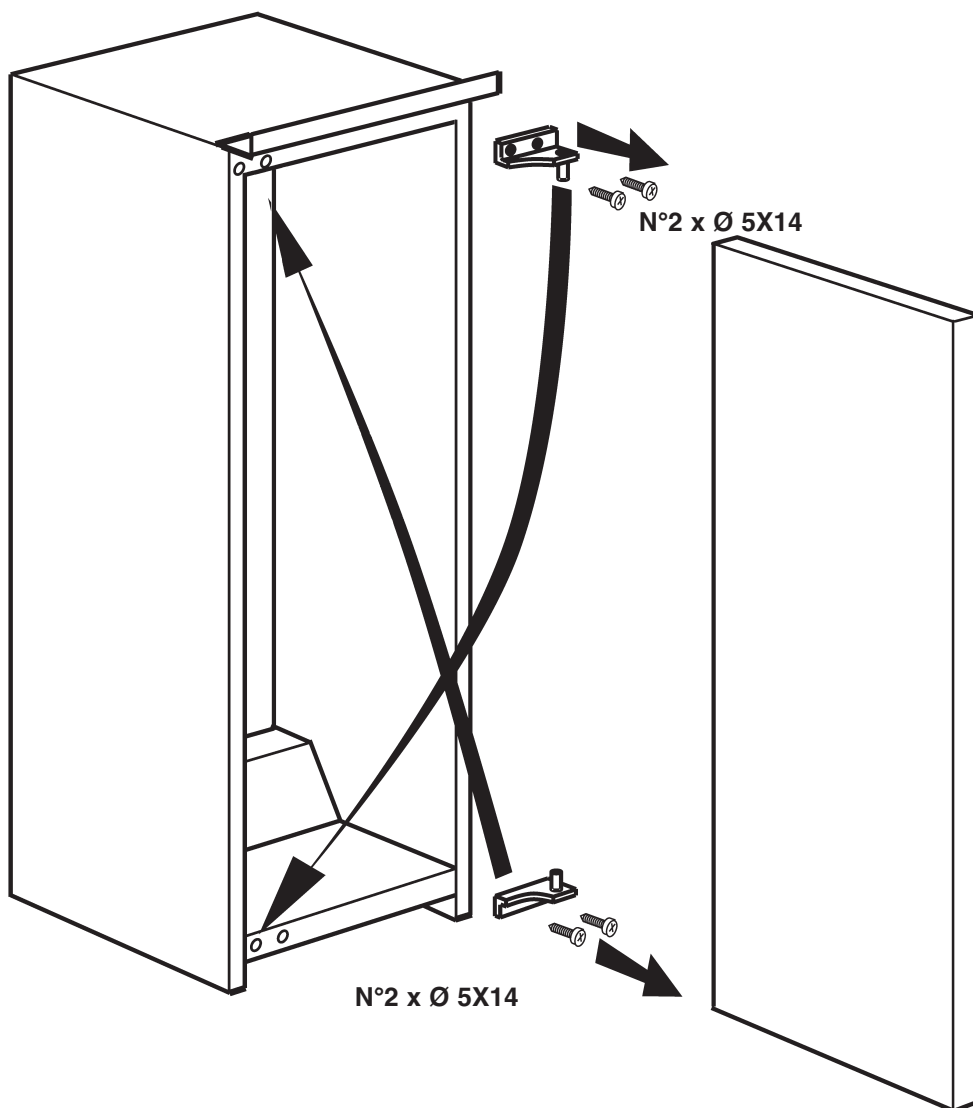


- (D) Nach der Regulierung des Scharniers sicherstellen, daß zwischen den Holztüren und den Seiten der Säule kein direkter Kontakt besteht, um ein einwandfreies Schließen des Kühlschranks zu gewährleisten.
- (GB) After adjusting the appliance door/outer door connecting devices, ensure that the cupboard doors do not come into direct contact with the cupboard sides or the appliance doors may not close properly.
- (F) Après avoir réglé le guide, s'assurer que les portes en bois ne sont pas en contact direct avec les flancs du meuble pour garantir une bonne fermeture de l'appareil.
- (NL) Na het afstellen van het scharnier controleren of er geen direct contact is tussen de houten deurtjes en de zijkanen van het meubel, dit om een correcte sluiting te garanderen.
- (S) När du har reglerat monteringsanordningarna bör du försäkra dig om att det inte är direktkontakt mellan trädörrarna och kylskåpets sidor. Detta för att garantera att kylskåpets dörrar stängs ordentligt.
- (N) Etter å ha regulert innfestingene mellom apparatdørene og ytterdørene av tre, må man forsikre seg om at ytterdørene av tre ikke kommer i direkte kontakt med selve apparatet, ellers kan det hende dørene ikke lukker seg ordentlig.
- (DK) Efter at have justeret beslagene mellem apparatets døre og køkkenskabet's døre skal man sikre sig, at der ikke er direkte kontakt mellem køkkenskabet's døre og sidevæg, da apparatets døre ellers ikke kan lukke ordentligt.
- (FIN) Kun laitteen/kalusteen oven kiinnitys on säädetty varmistaa, että puuovet eivätkö kosketa kalusteen reunoja, jotta laite voi sulkeutua moitteettomasti.
- (E) Tras regular la pieza corredera, comprobar que las puertas de madera no toquen directamente los flancos de la columna y asegurar así un cierre correcto.
- (P) Após ter regulado a guia, certifique-se que as portinholas de madeira não toquem a borda da coluna para poder fechar correctamente o produto.
- (I) Dopo aver regolato il traino assicurarsi che non ci sia contatto diretto delle portine in legno con i fianchi della colonna per garantire una corretta chiusura del prodotto.
- (GR) ΑΦΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΜΕΝΤΕΣΕ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΑΜΕΣΗ ΕΠΑΦΗ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΑ ΞΥΛΙΝΑ ΠΟΡΤΑΚΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΛΕΥΡΕΣ ΤΗΣ ΚΟΛΟΝΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΤΕ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.
- (RUS) Отрегулировав сочленение, проверить, чтобы деревянные дверки не касались боковин стойки для обеспечения хорошего закрытия прибора.
- (PL) Po dokonaniu regulacji ciężkiej należy upewnić się czy drzwiczki drewniane nie stykają się bezpośrednio ze ściankami bocznymi, gdyż nie zapewniało by to dobrego zamknięcia drzwi chłodziarki.
- (H) Miután a készülék ajtaját/külső ajtót csatlakoztató egységeket beállította, győződjön meg arról, hogy a konyhaszekrény ajtajai nem kerülnek közvetlenül érintkezésbe a konyhaszekrény oldalaival, ellenkező esetben lehetséges, hogy a készülék ajtajai nem záródnak megfelelően.

- Ⓚ Po nastavení spojovacích prostředků dveří/vnějších dveří zařízení se uistíte, že dveře skříně (kredence) nepřicházejí do přímého kontaktu so stranami skříně, v opačném případě sa dveře zařízení nemusia správne zatvárať.
- ⒸZ Po nastavení spojovacích dílů dvířek spotřebiče / venkovních dvířek zkontrolujte, zda se dřevěná dvířka nedotýkají bočních dílů sestavy, jinak by se dvířka spotřebiče mohla zavírat s obtížemi.
- ⓀG След като сте регулирали вратата/шарнирите на вратата на уреда, убедете се че вратите на витрините не влизат в пряк контакт със стените на витрините или че вратите на уреда могат да се затварят правилно.
- ⓀO După ce ați reglat ușile frigiderului/dispozitivul de asamblare a ușilor externe, controlați ca ușile dulapului să nu intre în contact direct cu părțile dulapului sau ca ușile aparatului să nu se închidă în mod adecvat.
- ⓀR Після регулювання кріплень, за допомогою яких дверцята приладу приєднуються до дверцят шафи, в яку вбудовується прилад, перевірте відсутність безпосереднього контакту між дверцятами шафи та її боковими стінками, щоб забезпечити належне закривання дверцят приладу.

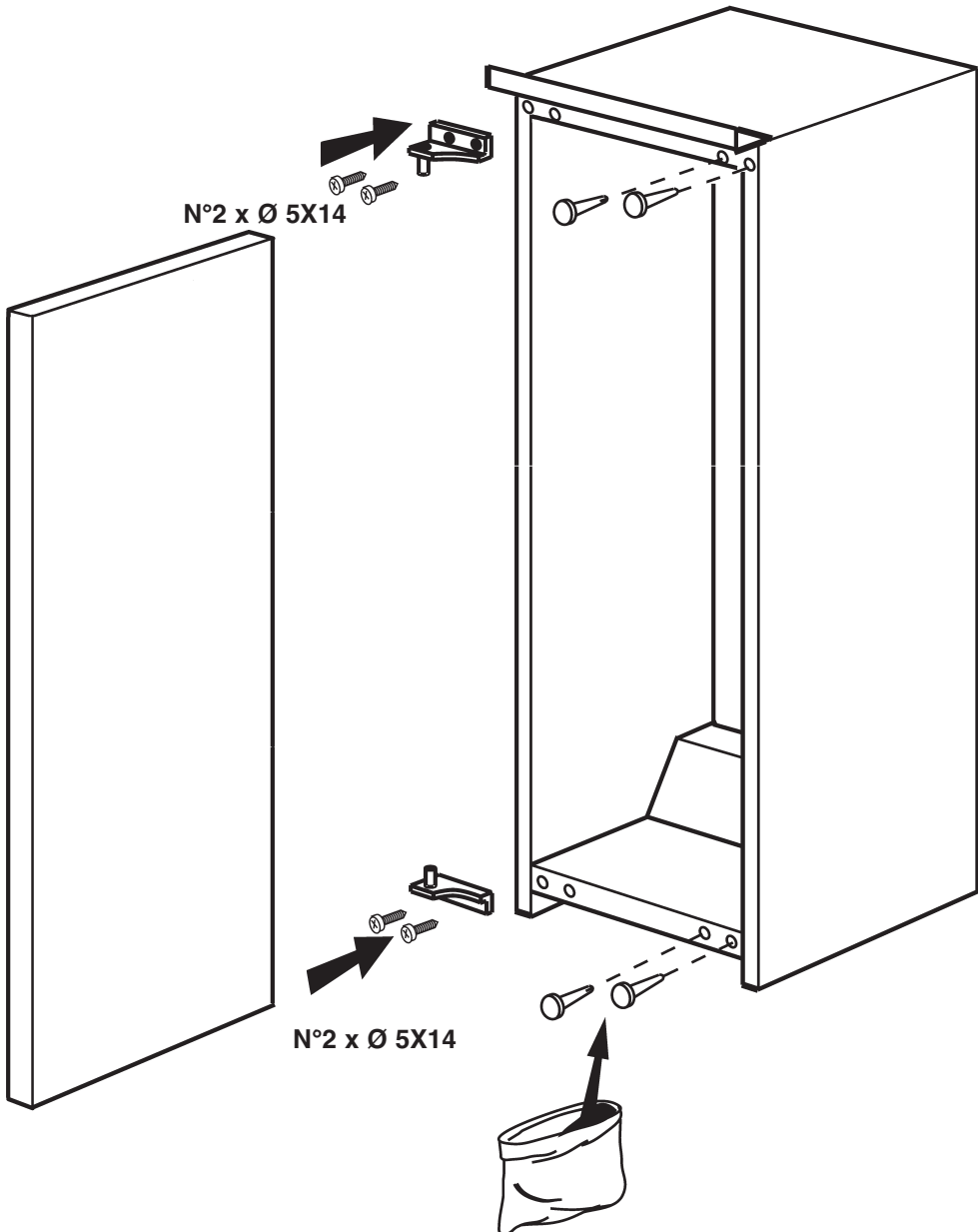
18 M

- ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
- DOORS REVERSIBILITY
- REVERSIBILITE DES PORTES
- VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
- OMHÄNGNING AV DÖRRAR
- OMHENGSLING AV DØRENE
- VENDING AF DØRE
- OVIEN KÄTISYYDEN VAIHTAMINEN
- REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
- REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
- REVERSIBILITÀ PORTA
- ANTIΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ
- ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
- ODWRACALNOŚĆ DRZWI
- AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA
- VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
- ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
- ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА
- REVERSIBILITATEA UȘILOR
- ПЕРЕНАВІШУВАННЯ ДВЕРЦЯТ

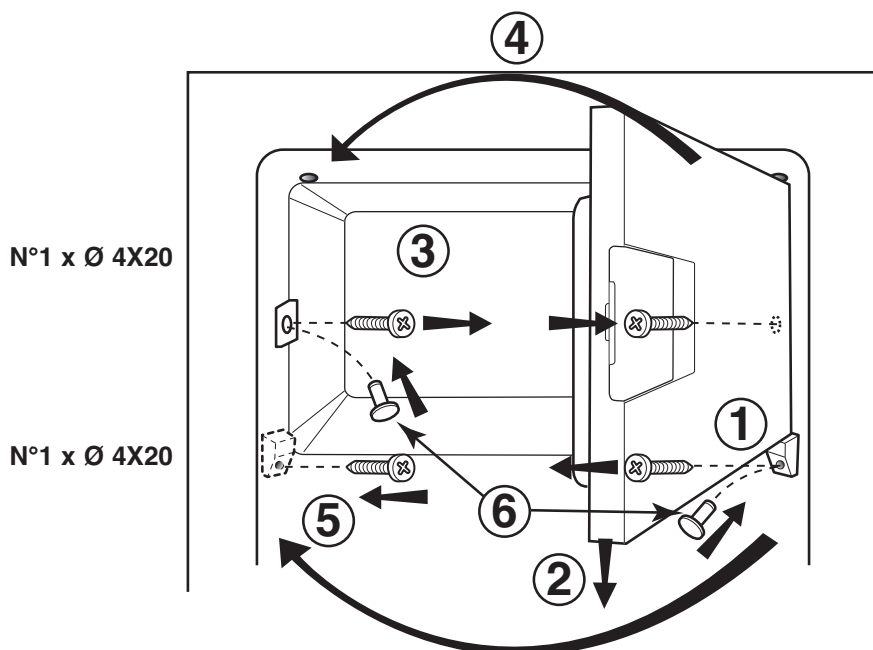


18 M

- ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
- DOORS REVERSIBILITY
- REVERSIBILITE DES PORTES
- VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
- OMHÄNGNING AV DÖRRAR
- OMHENGSLING AV DØRENE
- VENDING AF DØRE
- OVIEN KÄTISYYDEN VAIHTAMINEN
- REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
- REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
- REVERSIBILITÀ PORTA
- ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ
- ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
- ODWRACALNOŚĆ DRZWI
- AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA
- VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
- ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
- ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА
- REVERSIBILITATEA UȘILOR
- ПЕРЕНАВІШУВАННЯ ДВЕРЦЯТ



- (D) Nach dem Türanschlagwechsel muss die Türdichtung kontrolliert und ggf. erwärmt werden, um sie wieder in Form zu bringen, sodass sie hermetisch abdichtet.
- (GB) After door reversing, it is necessary to check and heat the door seal to reshape it and ensure perfect closing.
- (F) Après avoir modifié le sens d'ouverture de la porte, il convient de vérifier et de chauffer le joint de la porte, afin de lui redonner sa forme d'origine et garantir la fermeture correcte de la porte.
- (NL) Nadat u de draairichting van de deur heeft omgekeerd, moet u de deurafdichting controleren en verwarmen om deze in de juiste vorm terug te brengen, zodat de deur weer perfect sluit.
- (S) Efter att ha hängt om dörren är det nödvändigt att kontrollera och värma upp dörrens tätninglist, för att ge den en ny form, så att dörren stängs korrekt.
- (N) Etter omhengsling av døren må dørpakningen kontrolleres og varmes opp for å gi den riktig form igjen, slik at døren lukker seg skikkelig.
- (DK) Når døren er blevet vendt, skal tætningslisterne efterses og opvarmes for at give dem den rette form, så døren lukker perfekt.
- (FIN) Oven kätisyyden vaihtamisen jälkeen oven tiiviste on tarkastettava ja muotoiltava kuumentamalla, jotta ovi sulkeutuu tiiviisti.
- (E) Después de cambiar el lado por el que se abre la puerta, es necesario comprobar y calentar la junta de la puerta, y darle forma para que se cierre correctamente.
- (P) Após reverter a porta verifique e aqueça o vedante da porta para lhe conferir forma, de modo a permitir que a porta feche perfeitamente.
- (I) Dopo la reversibilità della porta bisogna verificare e scaldare la guarnizione porta per ridarle forma, tale da consentire una perfetta chiusura.
- (GR) Μετά την αντιστροφή του ανοίγματος της πόρτας, πρέπει να ελέγξετε και να ζεστάνετε το λάστιχο της πόρτας, ώστε να αποκτήσει και πάλι το απαιτούμενο σχήμα και να διασφαλίζεται το σωστό κλείσιμο της πόρτας.
- (RUS) После перевешивания дверцы на другую сторону необходимо проверить состояние дверной прокладки и нагреть ее для восстановления ее формы так, чтобы обеспечить идеальную герметичность при закрытой дверце.
- (PL) Po dokonaniu zmiany kierunku otwierania drzwi należy sprawdzić i ogrzać uszczelkę drzwiową, aby przywrócić jej kształt zapewniający dokładne zamknięcie drzwi.
- (H) Az ajtónyitás irányának megfordítása után ellenőrizni és melegíteni kell az ajtó tömítést, így biztosítva annak helyes formáját, és ezáltal a megfelelő ajtózárodást.
- (SK) Po zmene smeru otvárania dverí treba overiť a ohriať tesnenie dverí, aby dostalo správnu formu, ktorá umožní dokonalé zatváranie dverí.
- (CZ) Po změně směru otvírání dveří je nutné zkontrolovat a zahřát těsnění dveří, aby se opět vytvarovalo a umožňovalo dokonalé zavírání spotřebiče.
- (BG) След обръщането на вратата трябва да се провери и затопли уплътнението на вратата, за да се възстанови формата му и да се постигне идеално затваряне.
- (RO) După efectuarea operației de inversare a direcției de deschidere a ușii, trebuie să se verifice și să se încălzească garnitura ușii, pentru a-i reda forma, astfel încât să permită o închidere perfectă.
- (UKR) Помінявши дверцята місцями, необхідно перевірити і нагріти прокладку для дверцят, щоб придати форму, яка забезпечить їх щільне прилягання.



- TÜRANSCHLAGWECHSEL DER GEFRIERTEILTÜR (WENN VORHANDEN)
 - REVERSAL OF THE FREEZER COMPARTMENT DOOR OPENING (IF PRESENT)
 - INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE DU COMPARTIMENT (SI PRÉSENT)
 - OMKEREN VAN DE DEUR VAN HET VRIESVAK (INDIEN AANWEZIG)
 - OMHÄNGNING AV FRYSEDELENS DÖRR (TILLVAL)
 - OMHENGSLING AV DØREN PÅ FRYSESEKSJONEN (EKSTRAUTSTYR)
 - VENDING AF FRYSERENS DØR (EKSTRAUTSTYR)
 - ΠΑΚΑΣΤΙΝΟΣΑΣΤΟΝ ΟΒΗΝ ΚΑΤΙΣΥΥΔΕΝ ΒΑΙΗΤΑΜΙΝΕΝ (ΛΙΣÄΒΑΡΥΣΤΕ)
 - ALTERAÇÃO DA ABERTURA DA PORTA DO COMPARTIMENTO CONGELADOR (SI PRESENTE)
 - REVERSIBILIDADE DA PORTA DA DIVISÃO DO CONGELADOR (SE HOVER)
 - REVERSIBILITÀ DELLA PORTA COMPARTO CONGELATORE (SE PRESENTE)

- ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΠΟΡΤΑΣ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ (αν υπάρχει)
 - ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОНЫ НАВЕСКИ ДВЕРИ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (ЕСЛИ ПРИСУТСТВУЕТ)
 - ZAMIANA ZAWIASÓW DRZWI KOMORY ZAMRAŻARKI, ABY OTWIERAŁY SIĘ W PRZECIWNĄ STRONĘ (JEŚLI OBECNY)
 - A FAGYASZTÓTÉR AJTÁJÁNAK MEGFORDÍTHATÓSÁGA (HA VAN)
 - MOŽNOSŤ ZMENY SMERU OTVÁRANIA DVERÍ MRAZNIČKY (AK JE NÍM VYBAVENÝ)
 - ZMĚNA OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ MRAZICÍHO ODDÍLU (EXISTUJE-LI)
 - ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА НА ОТДЕЛЕНИЕТО НА ФРИЗЕРА (АКО Е НАЛИЧЕН)
 - REVERSIBILITATEA UȘII COMPARTIMENTULUI CONGELATOR (DACĂ EXISTĂ)
 - ПЕРЕНАВІШУВАННЯ ДВЕРЦЯТ МОРОЗИЛЬНОГО ВІДДІЛЕННЯ

5019 102 00865



Printed in Italy  10/11



Total Chlorine Free